

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU České Budějovice
Katedra: odd.ruského jazyka a literatury
Datum odevzdání posudku: 25. 5. 2017

Diplomant: Filip Beneš

Aprobace: RJEMO, 3. roč.

Vedoucí bakalářské práce:
PhDr. Marta Vágnerová, Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Vyjadřování pochvaly a komplimentu v současné ruštině Expressing Praise and Compliments in Contemporary Russian

Bakalářská práce je psána česky, jejím cílem bylo zjištění, jakými jazykovými prostředky mladí lidé v Rusku vyjadřují komplimenty a pochvaly při různých příležitostech, a sestavení základu pro rusko-českou konverzační příručku na toto téma. Práce je rozdělena na část teoretickou a část praktickou, výzkumnou. V teoretické části jsou charakterizovány pojmy *kompliment* a *pochvala*, část praktická obsahuje rozbor dotazníku, který autor vytvořil a zadal prostřednictvím internetového portálu. V příloze najdeme znění všech odpovědí na otázky z dotazníku.

Téma BP je nesporně aktuální, práce má jasnou, promyšlenou koncepci, jasně stanovené cíle, má logickou stavbu, doporučený rozsah práce je dodržen. V Úvodu autor vysvětluje, že téma jeho BP je úzké, proto seznam literatury a dalších zdrojů je poněkud strohý. Přesto se domníváme, že teoretická část práce by měla být propracovanější, nehledě na to, že autor nevyužil ani všechny publikace doporučené v zadání práce. Nicméně lze konstatovat, že autor prokázal vcelku dobrou schopnost práce s literaturou a jinými zdroji, správně je cituje a odkazuje na ně. Nabyté odborné znalosti dobře aplikoval na předmět své BP, postupoval metodicky správně a cíle své práce splnil.

Práce je logicky, přehledně členěna, opatřena potřebným poznámkovým aparátem. Nedobře však působí příliš velké mezery mezi odstavci či zbytečné vytváření odstavců (s. 8, 11, 12, 13 aj.), což vede k dojmu, že se autor snažil text práce (týká se zejména části teoretické) „natáhnout“. Jazyková úroveň celé práce (včetně ruského resumé) je na uspokojivé úrovni, posluchač se však dopustil celé řady chyb v interpunkci a nevyhnul se ani některým prohřeškům lexikálním, stylistickým i jiným, v práci najdeme především nepřesné či neobratné formulace (např. *dává komplimenty* (s. 8), *dávání komplimentů* (s.10) místo *skládá komplimenty, skládání komplimentů; akty řeči* (s. 12) místo *řečové akty; respondenti dodali důraz opravdu kvalitnímu pokrmu* (s. 23)), ale také pravopisné a gramatické chyby (s. 7, 10, 11, 12). V praktické části při překladech odpovědí respondentů do češtiny se místy objevují rusismy nebo nepřesné či nevhodné české ekvivalenty. Najdeme rovněž věcně nesprávná tvrzení – jako příklad deminutivizovaného substantiva autor uvádí lexém *вкусятина, вкушотища* (s. 24, 25), přípony *-ин-а* a *-ущ-а* v ruštině ale nemají deminutivizující význam.

Doporučuji, aby při obhajobě posluchač upřesnil, na který článek V. V. Majakovského odkazuje na s. 8, 9 aj., poněvadž v seznamu literatury tento autor není uveden.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji klasifikovat ji „dobře“.

Návrh na klasifikaci bakalářské práce: **dobře**

podpis vedoucí (ho) bakalářské práce

V Českých Budějovicích dne 25. 5. 2017

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
-----------------------	---------	-------------	-------	-----------